PL

Przewidziane zastosowanie/wskazania:

Stabilizacja oraz przeciwdziałanie obrzękom w przypadku urazów tkanek miękkich okolicy stawu skokowego, dystalnej części goleni, skręceń stawu skokowego drugiego i trzeciego stopnia, doleczanie stabilnych złamań okolicy stawu skokowego, śródstopia, unieruchomienie w wybranym zakresie terapeutycznym po zabiegach operacyjnych, zabieg operacyjny na stawie palucha, uszkodzenia tkanki miękkiej, ścięgna Achillesa, ochrona i stabilizacja pourazowa okolic.

Przeciwwskazania:

Stany wymagające bezwzględnego unieruchomienia kończyny. Otwarte i niestabilne złamania. Trudno gojące się rany i owrzodzenia skóry w obszarze działania ortezy. Komory powietrzne nie powinny być nadmiernie pompowane, w przypadku obecności tego mechanizmu - może to doprowadzić do podrażnienia skóry. Należy zwrócić szczególną uwagę na pacjentów z zaburzeniami czucia lub diabetyków. Należy kontrolować zmiany skórne w przypadku ich wystąpienia. Produkt nie powinien być stosowany w przypadku wystąpienia owrzodzenia skóry lub otwartych ran.

Instrukcja zakładania:

UWAGA: Buta NEO Walker należy użytkować w skarpecie.

1. Odepnij pasy, a następnie otwórz miękką wyściółkę i umieść delikatnie stopę w bucie, zwracając uwagę na prawidłowe położenie pięty.
2. Upewnij się ponownie, że stopa jest prawidłowo ułożona w pozycji siedzącej pacjenta. Zapnij rzepy znajdujące się na ściance wyściółki.
3. Zapnij wszystkie pasy dociągowe, począwszy od dołu w górę, zapewniając odpowiednią siłę kompresji (patrz rys. 1).
4. W celu napompowania komór powietrznych należy przekręcić pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara, następnie należy kilkukrotnie nacisnąć czarny przycisk pompki do momentu uzyskania odpowiedniej siły kompresji (patrz rys. 2).
5. W celu zmniejszenia siły kompresji należy przekręcić zawór powietrza w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, komory powietrzne zostaną opróżnione automatycznie. (patrz rys. 3).

Konserwacja:

Wyściółkę należy czyścić gąbką z dodatkiem łagodnego detergentu, unikając nadmiernego przemoczenia. Nie chlorować, nie prać chemicznie, nie wykręcać. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować. Korpus czyścić wilgotną ściereczką.

Skład:

PA, PU, EVA, TPU

UWAGA

1. Jeśli podczas korzystania z wyrobu pacjent odczuwa nasilający się dyskomfort lub ból w obrębie działania ortezy należy przerwać terapię i skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.
2. Należy upewnić się że wszystkie pasy są zapięte parawidłowo. Jeśli doszło do sytuacji w której pasy nie mogą być zapięte należy zaniechać użytkowania ortezy.

Odpowiednie dopasowanie ortezy ma kluczowe znaczenie dla jej prawidłowego działania.

UWAGA!

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.

EN

Intendent use/indications:

Stabilisation and prevention of swelling in case of injuries to the soft tissue of the ankle joint area and the distal part of the shin, second- and third-degree sprains of the ankle joint area, treatment of stable fractures of the ankle joint area and the metatarsus, immobilisation in the selected therapeutic range after surgery, surgery on the great toe joint, damage to the soft tissue and Achilles tendon, protection and post-traumatic stabilisation of the area.

Contraindications:

Conditions requiring absolute limb immobilisation. Open and unstable fractures. Hard-to-heal wounds and skin ulcers in the area affected by the orthosis. The air chambers should not be overly inflated, if this mechanism is present – this can lead to skin irritation. Special attention should be paid to patients with sensory disorders or diabetes. Skin lesions should be monitored if they occur. The product should not be used if skin ulcers or open wounds are present.

Usage:

NOTE: A sock should be worn with this boot.

1. Release hook and loop straps and completely open the inner liner/wrap.
2. With patient seated, place leg in the brace making sure the heel is at the back of the brace. Using hook and loop closure, secure liner/wrap around the foot and leg ensuring a snug but comfortable fit.
3. Fasten hook and loop straps, beginning from the bottom and working yor way up the leg (see image 1).
4. To inflate the air bladder and increase compression, tum the air valve clockwise until secure. Press the air bulb at the top of the liner/wrap until desired compression, is achieved (see image 2).
5. To deflate the air bladder, turn the air valve counterclockwise (see image 3).

Washing instructions:

Remove foam liner for hand wash, using a mild detergent and cold water, air dry. Do not wash in washing machine or in mechanical dryer. For plastic components, clean with a damp cloth, air dry. Do not use detergent or bleach.

Maintenance:

The inner liner should be washed using sponge and mild detergent. (but is should not soak through). Dry far away from artificial source of heat. Dry in a flat position. Do not iron. The cover should be cleaned with a moist cloth.

Composition:

PA, PU, EVA, TPU

WARNING!

1. If discomfort or pain results, persists or increases, discontinue to use and consult with medical professional.
2. Make sure the hook and loop fasteners are well fastened while wearing the product. If the hook and loop fasteners can not be Fastened well, stop using the product to prevent injuries.

WARNING!

Each and every serious incident related to the product should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user or patient is domiciled.

PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.

DE

Verwendungszweck/Indikationen:

Stabilisierung und Anti-Ödem-Behandlung von Weichteilverletzungen des Knöchels, des distalen Teils des Schienbeins, Verstauchungen zweiten und dritten Grades des Knöchels, Behandlung von stabilen Frakturen des Knöchels, des Mittelfußbereichs, Ruhigstellung im ausgewählten therapeutischen Bereich nach Operationen, Operationen am Zehengelenk, Weichteilverletzungen, Achillessehne, Schutz und posttraumatische Stabilisierung der Bereiche.

Kontraindikationen:

Zustände, die eine absolute Ruhigstellung der Gliedmaßen erfordern. Offene und instabile Frakturen. Schwer heilende Wunden und Hautgeschwüre im Wirkungsbereich der Orthese. Die Luftkammern sollten nicht übermäßig gepumpt werden, wenn dieser Mechanismus vorhanden ist - dies kann zu Hautreizungen führen. Besondere Aufmerksamkeit sollte Patienten mit sensorischen Einschränkungen oder Diabetikern gewidmet werden. Hautläsionen sollten überwacht werden, wenn diese auftreten. Das Produkt sollte nicht bei Hautgeschwüren oder offenen Wunden verwendet werden.

Wartung:

Das Pad sollte mit einem milden Waschmittelschwamm gereinigt werden, um eine übermäßige Benetzung zu vermeiden. Nicht chlorieren, nicht chemisch waschen, nicht verdrehen. Von künstlichen Wärmequellen trocknen Trocken in entfalteter Form nicht Bügeln Reinigen Sie den Körper mit einem feuchten Tuch.

Anlegen:

HINWEIS: Der NEO Walker Schuh sollte mit einer Socke getragen werden.

1. Lösen Sie die Bänder, öffnen Sie dann die weiche Polsterung und setzen Sie Ihren Fuß vorsichtig in den Schuh, wobei Sie auf die richtige Position der Ferse achten sollten.
2. Vergewissern Sie sich erneut, dass der Fuß in der Sitzposition des Patienten korrekt positioniert ist. Befestigen Sie die Klettverschlüsse an der Wand der Auskleidung.
3. Ziehen Sie alle Bänder von unten nach oben an und achten Sie dabei auf eine ausreichende Druckkraft (siehe Abb. 1).
4. Um die Luftkammern aufzublasen, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn und drücken dann mehrmals auf den schwarzen Pumpenknopf, bis die richtige Kompressionskraft erreicht ist (siehe Abb. 2).
5. Um die Kompressionskraft zu verringern, drehen Sie das Luftventil gegen den Uhrzeigersinn, die Luftkammern werden dann automatisch entleert. (siehe Abb. 3).

Zusammensetzung:

PA, PU, EVA, TPU

ACHTUNG!

1. Wenn der Patient während des Betriebes der Orthese erhöhte Unannehmlichkeiten oder Schmerzen erleidet, beenden Sie die Therapie und konsultieren Sie einen Arzt oder Physiotherapeuten.
2. tellen Sie sicher, dass alle Gürtel zusammengeklemmt sind. Wenn es eine Situation gibt, in der die Riemen nicht befestigt werden können, sollte die Verwendung von Orthesen abgebrochen werden.

ACHTUNG!

Jeder schwerwiegende Vorfall mit einem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient wohnt, gemeldet werden.

VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS WIRD EMPFOHLEN, EINEN FACHARZT ZU KONSULTIEREN.

Objaśnienie zastosowanych symboli:
Description of symbols used:
Erläuterung der verwendeten Symbole:

	Producent / Manufacturer / Hersteller
	Data produkcji / Date of manufacture / Herstellungsdatum
LOT	Numer serii/partii / Lot/batch number / Serien-/Chargennummer
	Ostrzeżenie / Warning / Warnung
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use Siehe Gebrauchsanweisung
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture Vor Feuchtigkeit schützen
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight Vor Sonnenlicht schützen
REF	Numer katalogowy / Catalogue number Katalognummer
MD	Wyrób medyczny / Medical device Medizinprodukt
UDI	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Einmalige Produktkennung
CE	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / Konform mit der EU-Verordnung 2017/745 /
30°	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 ° C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30°C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine lösungsmittelhaltigen Fleckenentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen

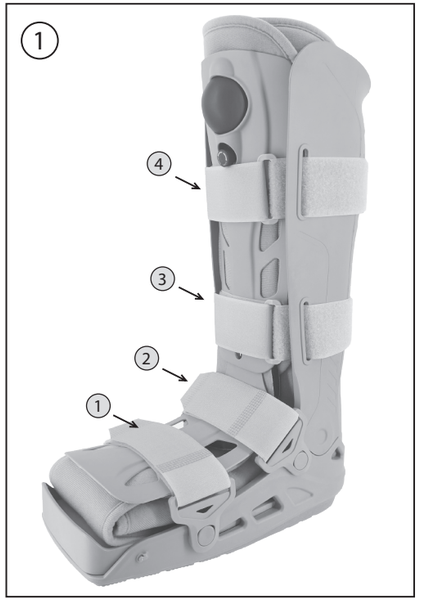
Producent/Manufacturer/Hersteller:

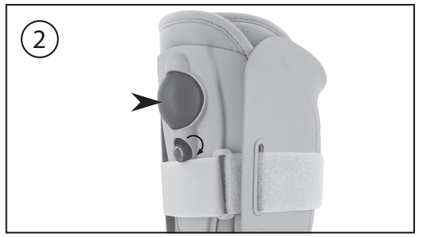
MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymeyra.pl

Wydanie 14.03.2023
Edition 14.03.2023
Ausgabe 14.03.2023

MDH® Sprzęt Medyczny

Instrukcja zakładania:
Usage:
Anlegen:





NEO Walker Short				
Rozmiar Size Größe	Wysokość / Height / Höhe (cm)	Wkładka / Insole / Sohle (cm)	Waga / Weight / Gewicht (kg)	Rozmiar buta / Shoe size / Schuhgröße
S	27,40	26,60	0,98	33-36
M	28,30	29,10	1,09	37-43
L	28,30	31,70	1,27	44-47
NEO Walker Long				
S	41,80	26,60	1,23	33-36
M	43,35	29,10	1,29	37-43
L	44,85	31,70	1,46	44-47

Instrukcja używania
Instructions for use
Gebrauchsanleitung

Qmed® BY MEYRA

CE

PL NEO WALKER ORTEZA STOPOWO-GOLENIOWA

EN NEO WALKER FOOT AND SHIN BRACE

DE NEO WALKER FUß-UNTERSCHENKEL-ORTHESE

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER:
DRQI0Y